

Design and Quality
IKEA of Sweden

ENGLISH **4**
中文 **5**
繁中 **6**
한국어 **7**
日本語 **8**
BAHASA INDONESIA **9**
BAHASA MALAYSIA **10**
عربي **11**
ไทย **12**

When the rug is new

— It’s perfectly normal that a rug containing wool sheds, particularly, when it’s new, then less and less as time passes.
— If yarn loosens, cut it with scissors; never try to pull it away.

Cleaning

— Vacuum the rug at regular intervals.
— To keep the rug in a good shape, vacuum in the pile direction. Pass your hand over the rug - if the pile rises and feels rough, then you’re stroking against the pile direction.

If the rug gets a spot of dirt, try to remove it as soon as possible. Vacuum and wipe up as much as you can of the spot. Do not rub, because if you do, the spot can spread and penetrate deeper into the rug. Moreover, the pile can get damaged. If you fail to remove the spot, leave it to a professional carpet cleaner.

Shake and hang the rug outdoors for airing a few times per year.

Before storing the rug away, clean it and, when it’s dry, roll it up. Wrap the rug in fabric, paper or other material that breathes - do not use plastic. Store the rug in a cool, dry place.

Good to know

— Rotate the rug from time to time, to reduce wear and the risk of fading in sunlight.
— Do not place heavy furniture on the rug. If the rug gets impression marks, these can be removed with water, using a soft brush.

Preferably, use anti-slip underlay under the whole rug. Besides preventing people slipping, the anti-slip underlay keeps the rug firmly in place, making it easier to vacuum. And, as the rug stays put, the wear and tear is reduced.

对于新地毯

— 地毯上有羊毛脱落是很正常的情况， 尤其是新买的地毯， 随着时间的推移脱落的羊毛会越来越少。
— 如果有线头脱出， 请用剪刀剪去 ； 不可尝试将其拉断。

清洁

— 请定期用吸尘器清洁地毯。
— 为了保持地毯的良好外形， 请沿着绒头的方向吸尘。 用手抚摸地毯， 如果绒头竖起， 摸上去感觉粗糙， 则说明您抚摸的方向与绒头方向相反。

如果地毯沾上污垢， 请立即将其除去。 用吸尘器吸尘并尽可能将污垢拭去。 但是请不要摩擦， 否则污渍可能散布开来， 并被吸收到地毯深处， 而且还可能损坏绒头。 如果无法清除污垢， 请找专业地毯清洁人员进行清洁。

每年几次把地毯带到室外晃动并悬挂通风。

在储藏地毯之前， 请将其清洁干净， 待其完全干燥后卷起。 用布、 纸或其它材料包裹地毯， 不可使用塑料。 请把地毯存放在干燥凉爽的地点。

使用须知

— 时不时地改变地毯的铺设方向， 以减少磨损以及在日照下褪色。
— 不要在地毯上放置沉重的家具。 如果地毯上出现压痕， 可以用软刷沾水除去。

最好在整块地毯下都铺设防滑垫。 防滑垫不但能防止人们摔跤， 还能保持地毯固定不动， 方便吸尘。 此外， 由于地毯固定不动， 也可减少磨损。

使用新地毯時

— 地毯上有羊毛屑是正常的，特別是新購的地毯，但這種情形會隨時間減少。
— 紗線鬆脫時，請用剪刀，不可用拉扯的方式清除。

清潔說明

— 定期用吸塵器清理。
— 為使地毯保持良好的形狀，請依絨毛方向吸塵。用手摸過地毯，若絨毛翻起，表示方向錯了(逆毛)。

地毯有污漬時，要第一時間清除。盡可能的用吸塵器或濕布吸起。不要擦" 開"，否則污漬會散開，更滲入地毯。無法清除污漬時，請交由專業人員處理。

每年應將地毯拿到戶外抖動或懸掛透氣幾次。

收納地毯前，先清潔晾乾。用布料、紙張或其他透氣材質包裹地毯，不可使用塑膠製品。將地毯存放在涼爽乾燥的地方。

使用須知

— 偶爾轉動地毯方向，以減少固定磨損及日照褪色。
— 太重的家具不要放在地毯上。地毯壓痕可用清水及軟刷去除。

最好在地毯下方加防滑墊。除了預防滑倒，防滑墊還能固定地毯，便於使用吸塵器。固定地毯可減少磨損。

새로 구입한 러그

— 울 소재의 러그는 털이 빠집니다. 특히 새 것일수록 더 잘 빠지며 시간이 지날수록 덜해집니다.
— 실이 풀린 경우 가위로 잘라주세요. 절대로 잡아 빼지마세요.

청소

— 러그를 진공 청소기를 이용하여 정기적으로 청소하세요.
— 좋은 상태를 유지하려면 전공 청소기를 올의 방향으로 밀어주세요. 러그 위에 손을 쓸어보세요. 올이 올라오거나 거친 느낌이 들면 올의 반대방향입니다.

제품이 오염되어 자국이 나면 최대한 빨리 제거하세요. 진공 청소기로 청소하고 최대한 많이 닦아내세요. 문지르면 안됩니다. 문지르면 얼룩이 퍼지면서 러그에 침투될 수 있습니다. 더욱이 올이 손상됩니다. 얼룩을 즉시 제거하지 못하면 전문 카페트 청소업체에 맡겨주세요.

일년에 몇 회 정도 바깥에서 털고 널어두어 통풍을 시켜주세요.

러그를 보관하기 전에는 청소하고 건조한 후 말아두세요. 패브릭, 종이나 기타 숨을 쉬는 재질로 러그를 덮어두세요. 플라스틱으로 싸두면 안됩니다. 선선하고 건조한 곳에 보관하세요.

유용한 정보

— 마모를 줄이고 햇빛에 바래지 않도록 러그를 돌려가며 사용하세요.
— 러그 위에 무거운 가구를 올려 놓지 마세요. 자국이 생기면 부드러운 솔과 물로 없앨 수 있습니다.

러그 밑면 전체에 미끄럼 방지 매트를 깔아주는 것이 좋습니다. 사람들이 미끄러지는 것을 방지해줄 뿐만 아니라 매트가 러그를 잡아주어 진공 청소기로 청소를 할 때도 좋습니다. 러그가 덜 움직이면 마모 가능성도 줄어듭니다.

ラグの使用当初は
— ウールの遊び毛が出ますが、 製品に問題はありません。 しばらく使っているうちに遊び毛が出にくくなります。
— ゆるんだ紡毛糸は、引っ張らずにハサミで切ってください。

お手入れ方法
— 定期的に掃除機をかけてください。
— ラグの型崩れを防ぐために、 掃除機は毛並みに沿ってかけてください。 ラグの表面を手でなでたときに、 ごつごつした手ざわりで毛足を起こすようなら逆目です。

汚れやシミがついてしまった場合は、 なるべく早く落としてください。 まず掃除機をかけ、 そのあと汚れが薄くなるまで拭いてください。 その際、 ラグをこすらないようご注意ください。 こするとラグの毛足を傷めるだけでなく、 汚れが広がったり、 奥に染み込むことがあります。 汚れが残ってしまうようなら、 カーペットクリーニングの専門業者にクリーニングを依頼してください。

年に数回は、 ラグを揺すってホコリを払ってから外に干して風をあててください。

ラグを保管する際は、 まずきれいに洗って十分に乾かします。 ラグを丸めたら、 通気性のよい布や紙などでくるみます。 ビニール製のものは使用しないでください。 ラグは、 湿気のない涼しい場所で保管してください。

お役立ち情報
— ときどきラグの向きを変えると、 ラグの部分的な摩耗や日光による変色を防ぐことができます。
— ラグの上には、 重い家具を置かないでください。 家具の跡がついてしまった場合は、 水と柔らかいブラシを使って消すことができます。

ラグの下全体に滑り止め / ラグ 下敷を敷くことをおすすめします。 ラグの上で滑ったりつまずいたりするのを防ぐだけでなく、 ラグがずれないので掃除機もかけやすくなります。 また、 ラグが床にこすれないので、 すり切れにくくなります。

Karpet baru

— Biasanya terdapat bulu-bulu wol pada karpet baru, hal ini wajar karena akan menghilang seiring dengan waktu.
— Jika rajutan terlepas, potong dengan gunting; jangan ditarik hingga tercabut.

Cara membersihkan

— Vakum karpet secara berkala.
— Untuk menjaga karpet tetap dalam bentuk yang baik, vakum karpet mengikuti arahan benang. Usapkan tangan di atas karpet - jika benang berdiri dan terasa kasar, artinya anda mengusapkan berlawanan dengan arah benang.

Jika terdapat kesan kotor pada karpet, cobalah segera membersihkannya. Vakum dan lap karpet sebersih mungkin. Jangan menggosok, karena kesan kotor dapat menyebar dan menembus lebih dalam ke karpet. Selain itu, benang karpet bisa rusak. Jika anda gagal menghilangkan noda, biarkan dibersihkan oleh pembersih karpet profesional.

Ayunkan dan gantung karpet di luar untuk dijemur beberapa kali setahun.

Sebelum menyimpan, bersih dan, ketika ia kering, gulungkan karpet. Bungkus karpet menggunakan kain, kertas atau bahan lainnya yang tembus udara - jangan menggunakan plastik. Simpan karpet di tempat sejuk dan kering.

Baik untuk diketahui

— Putar karpet dari waktu ke waktu, untuk mengurangi keausan dan resiko memudar akibat penyinaran matahari.
— Jangan tempatkan perabot berat di atas karpet. Jika karpet terdapat kesan tanda, ini dapat dihilangkan dengan air, menggunakan sikat lembut.

Sebaiknya, gunakan anti-slip mendasari keseluruhan di bawah karpet. Selain mencegah orang tergelincir, anti slip membuat karpet tetap pada tempatnya, sehingga lebih mudah untuk vakum. Dan, selama karpet berada di atas, keausan dan kerusakan dapat berkurang.

Semasa ambal masih baru

— Adalah biasa ambal mempunyai cebisan bulu biri-biri terutama semasa ia masih baru dan lama kelamaan semakin berkurangan.
— Jika yarn menjadi longgar, potong menggunakan gunting, jangan tarik untuk mencabutnya.

Cara membersih

— Vakum ambal secara kerap dan teratur.
— Untuk menjaga agar ambal sentiasa berbentuk elok, vakum mengikut arah pail. Usap bahagian atas ambal - jika pailnya menegak dan terasa kasar bermakna anda mengusap melawan arah pail.

Jika terdapat kesan kotoran, cuba tanggalkan secepat mungkin. Vakum dan lap sebanyak kotoran yang boleh. Jangan gosok kerana kesannya akan merebak dan menyerap ke dalam ambal. Lagipun, pail boleh rosak. Jika anda gagal menghilang kesan kotoran, serahkan pencuciannya pada pencuci permaidani profesional.

Goncang dan ampai ambal di luar beberapa kali dalam setahun.

Sebelum menyimpannya, bersihkan dan apabila telah kering, gulung ambal. Bungkus menggunakan fabrik, kertas atau bahan lain yang membolehkan ia bernafas - jangan gunakan plastik. Simpan ambal dalam tempat yang sejuk dan kering.

Pengetahuan am

— Pusingkan ambal dari masa ke masa untuk mengurangkan haus dan risiko luntur akibat terkena matahari.
— Jangan letakkan perabot yang berat pada atas ambal. Jika terdapat kesan kaki perabot, ia boleh dihilangkan menggunakan air dan berus lembut.

Adalah lebih baik menggunakan pelapik anti gelincir pada keseluruhan ambal. Selain dari mengelakkan orang tergelincir, pelapik anti gelincir mengekalkan ambal di tempatnya, agar mudah untuk mevakum. Oleh itu, ia boleh mengurangkan kelusuhan ambal.

عندما تكون السجادة جديدة

—من الطبيعي تماماً أن السجادة التي تحتوي على الصوف تتساقط منها شعيرات، خاصة، عندما تكون جديدة، ثم يقل شيئاً فشيئاً مع مرور الزمن.

—إذا ارتخت خيوط الغزل، قصّيها بمقص، ولا تحاولي سحبها مطلقاً.

التنظيف

—نظّفي السجادة بمكنسة كهربائية على فترات منتظمة.

—لإبقاء السجادة في حالة جيدة، نظّفي بنفس اتجاه الوبر .مرّري يدك على السجادة – إذا كان الوبر يرتفع و يبدو خشن الملمس، فإنك تنظّفين بعكس اتجاه الوبر.

إذا اتسخت السجادة ببقعة، حاولي إزالتها بأسرع ما يمكن .نظّفي بالمكنسة الكهربائية وأمسحي البقعة قدر المستطاع .لا تفرّكيها، لأنك إذا فعلت ذلك، يمكن للبقعة أن تنتشر وتتغلغل عميقاً داخل السجادة .علاوة على ذلك، فقد يتلف الوبر .إذا لم تتمكني من إزالة البقعة، دعيها لمنظف سجاد محترف.

أنفضي السجادة وعلقيها خارج الغرفة للتهوية لبضع مرات في السنة.

قبل تخزين السجادة، نظّفيها، وعندما تجف، لفيها .غلّفي السجادة بقماش، ورق أو مادة أخرى جيدة التهوية – لا تستخدمي البلاستيك .احفظي السجادة في مكان بارد وجاف.

من المفيد معرفته

—أديري السجادة من وقت لآخر، للحد من البلى وحتى لا يبهت لونها من ضوء الشمس.

—لا تضعي أثاث ثقيل على السجادة .إذا ظهرت آثار الضغط على السجادة، فيمكنك إزالتها بالماء، باستخدام فرشاة ناعمة.

من الأفضل أن تضعي مفرش غير زلق تحت كامل السجادة .وبالإضافة إلى أن المفرش سيمنع انزلاق الناس، فإنه سيثبت السجادة في مكانها، مما يسهّل تنظيفها بالمكنسة الكهربائية .وطالما تبقى السجادة ثابتة في مكانها، سيقل البلى نتيجة الاستعمال.

การใช้พรมผืนใหม่

— ในช่วงแรกของการใช้งาน พรมขนสัตว์มักมีขนหลุดร่วงบ้างเป็นธรรมดา เมื่อใช้งานไปเรื่อยๆ ขนพรมจะร่วงน้อยลง
— ถ้ามีเศษด้ายหรือขนพรมรุ่ยออกมา ให้ใช้กรรไกรตัดออก ห้ามดึงออกเด็ดขาด

การทำความสะอาด

— ดูดฝุ่นพรมเป็นประจำ
— เพื่อรักษารูปทรงของพรม ให้ดูดฝุ่นตามแนวขนพรม อย่าดูดย้อนแนว ให้ลองใช้มือลูบไปบนพรม ถ้าขนพรมตั้งขึ้นและรู้สึกสากมือ แสดงว่าคุณกำลังลูบย้อนแนวพรม

ควรกำจัดฝุ่นและคราบสกปรกออกจากพรมในทันที ให้ใช้เครื่องดูดฝุ่นดูดออกและเช็ดรอยเปื้อนออกให้มากที่สุด แต่อย่าถูหรือขยี้ เพราะจะยิ่งทำให้รอยเปื้อนกระจายและกินลึกลงในเนื้อพรม ทำให้พรมเสียหายได้ ถ้าไม่สามารถขจัดรอยเปื้อนออกได้ ควรส่งซักที่ร้านซักพรมมืออาชีพ

นำพรมไปสะบัดและแขวนผึ่งลมนอกบ้านปีละ ๒-๓ ครั้ง

ก่อนเก็บพรมให้ทำความสะอาดและตากให้แห้งสนิท วิธีเก็บพรม ให้ม้วนพรมแล้วห่อด้วยผ้า กระดาษ หรือวัสดุอื่นที่สามารถระบายอากาศได้ดี (ห้ามใช้พลาสติกห่อ) แล้วจึงนำไปเก็บในที่แห้งและเย็น

ข้อควรรู้

— หมุนพรมสลับตำแหน่งเป็นครั้งคราว เพื่อหลีกเลี่ยงการใช้พรมด้านเดียวจนเก่า และซีดจางจากการโดนแสงแดด
— อย่าวางเฟอร์นิเจอร์หนักทับบนพรม ถ้าพรมเป็นรอยขาเฟอร์นิเจอร์ ให้ใช้แปรงนุ่มๆ จุ่มน้ำขัดที่รอยทับ

ควรใช้แผ่นกันลื่นติดหลังพรมทั้งผืน เพื่อช่วยกันลื่นและช่วยยึดพรมไม่ให้ขยับเลื่อน แผ่นกันลื่นทำให้สามารถดูดฝุ่นทำความสะอาดพรมได้ง่าย และยังช่วยยืดอายุใช้งานของพรมด้วย

© Inter IKEA Systems B.V. 2012